



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

**95**-е заседание

Четверг, 3 апреля 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил ..... (Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

## Доклады Пятого комитета

**Председатель** (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 111, 113, 116 повестки дня; пункты 116, 120, 137, 139 и 140 повестки дня совместно; а также пункты 119, 120 и 165 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета, г-на Игоря Гумэнного, Украина, представить доклады Пятого комитета в одном выступлении.

**Г-н Гумэнный** (Украина), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета по первой части возобновленной пятьдесят первой сессии, проходившей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 10-27 марта 1997 года.

Что касается пункта 111 повестки дня, озаглавленного "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров", доклад Пятого комитета содержится в документе A/51/849. В пункте 7 этого

доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/51/L.47, который был принят Комитетом без голосования.

Что касается пункта 113 повестки дня, озаглавленного "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов", доклад Пятого комитета содержится в документе A/51/846. В пункте 5 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения A/C.5/51/L.51, который был принят Комитетом без голосования.

Что касается пункта 116 повестки дня, озаглавленного "Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов", доклады Пятого комитета содержится в документе A/51/750/Add.1, в котором рассматриваются вопросы путевых расходов и связанных с этим других выплат, и в восьмом очередном докладе о проекте создания Комплексной системы управленческой информации; и A/51/848, в котором рассматривается вопрос о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами, который был также представлен в соответствии с пунктами 120, 137, 139 и 140 повестки дня. В пункте 10 доклада Пятого комитета, содержащегося в документе A/51/750/Add.1, Комитет рекомендует

Генеральной Ассамблее принять проекты решений А/С.5/51/L.44 и А/С.5/51/L.55. Оба проекта решений были приняты Комитетом без голосования. В пункте 6 доклада Пятого комитета, содержащегося в документе А/51/848, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения А/С.5/51/L.52, который был принят Комитетом без голосования.

Что касается пункта 119 повестки дня, озаглавленного "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций", доклад Пятого комитета содержится в документе А/51/747/Add.1. В пункте 11 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/51/L.56, который был принят Комитетом без голосования.

Что касается пункта 120 повестки дня, озаглавленного "Управление людскими ресурсами", доклад Пятого комитета содержится в документе А/51/643/Add.2. В пункте 10 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/51/L.49, в котором рассматриваются вопросы персонала в целом; и проект резолюции А/С.5/51/L.54, в котором рассматривается вопрос уважения привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций. Оба проекта резолюций были приняты Комитетом без голосования.

В связи с проектом резолюции I по вопросам персонала в целом я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 26 раздела III В, вторая часть которого гласит:

"... и просит также обеспечить, чтобы сотрудники, работающие по краткосрочным контрактам в течение одного года или более на должностях, финансируемых из регулярного бюджета или за счет внебюджетных средств, не могли претендовать или назначаться на свои нынешние должности в течение шести месяцев после окончания их нынешней службы".

Это исправление необходимо для того, чтобы привести данный пункт в соответствие с соглашением, достигнутым в ходе неофициальных консультаций.

Наконец, что касается пункта 165 повестки дня, озаглавленного "Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале", доклад Пятого комитета содержится в документе А/51/844. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/51/L.48, который был принят Комитетом без голосования.

**Председатель** (говорит по-английски): Если не поступит никаких предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничиваться выступлениями с разъяснением мотивов голосования или позиций.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Пятом комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Хотел бы напомнить делегациям, что согласно пункту 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я также хотел бы напомнить делегациям, что в соответствии с упомянутым решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в

докладах Пятого комитета, я хотел бы информировать представителей, что мы будем принимать решения таким же образом, как они принимались в Пятом комитете.

#### **Пункт 111 повестки дня**

##### **Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров**

###### **Доклад Пятого комитета (A/51/849)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятым комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/225).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения этого вопроса.

#### **Пункт 113 повестки дня**

##### **Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов**

###### **Доклад Пятого комитета (A/51/846)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада.

Пятым комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить свое рассмотрение пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 116 повестки дня**

**Бюджет по программам на двухгодичный период  
1996-1997 годов**

**Доклад Пятого комитета (часть II)  
(A/51/750/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по двум проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 10 части II его доклада.

Пятым комитетом принят проект решения I, озаглавленный "Восьмой очередной доклад о проекте создания Комплексной системы управленческой информации (ИМИС)" без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Поездки и связанные с ними расходы".

Пятым комитетом принят проект решения II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

**Пункты 116, 120 и 137 (продолжение), а также  
пункты 139 и 140 повестки дня**

**Бюджет по программам на двухгодичный период  
1996-1997 годов**

**Управление людскими ресурсами**

**Финансирование Международного трибунала для  
судебного преследования лиц, ответственных за  
серьезные нарушения международного  
гуманитарного права, совершенные на территории  
бывшей Югославии с 1991 года**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

**Доклад Пятого комитета (A/51/848)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят проект решения, озаглавленный "Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пунктов 116, 120, 137, 139 и 140 повестки дня.

**Пункт 119 повестки дня** (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (часть II) (A/51/747/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Маршалловых Островов, который желает выступить с разъяснением позиции до принятия решения по проекту резолюции, содержащемуся в докладе Пятого комитета.

**Г-н Эдвардс** (Маршалловы Острова) (говорит по-английски): Я хотел бы обратиться к вопросу шкалы взносов и представленному нашему вниманию проекту резолюции (A/C.5/51/L.56),

который был принят в четверг вечером Пятым комитетом. Моя делегация не смогла получить инструкции по этому вопросу в столь поздний час и поэтому мы не имели возможности изложить свои мнения. Я, в частности, имею в виду пункт 1а проекта резолюции, в котором содержится призыв к включению предложения, основанного на методологии, применявшейся к шкале взносов на период 1995-1997 годов.

По мнению моей делегации, это предложение о включении является неприемлемым. На практике оно означает, что мы оставляем открытой возможность для того, чтобы вся напряженная работа была сведена на нет осенью этого года. Оно означает, что нестабильный консенсус, достигнутый по ряду рассматриваемых вопросов, будет эффективным образом проигнорирован. На наш взгляд, те делегации, которые, возможно, настаивают на этом включении, создают серьезные трудности для такой делегации, как моя, а это может привести к серьезным последствиям для нашей работы и сотрудничества.

Моя делегация выражает глубокое неудовлетворение таким положением дел. Мы всегда отдавали предпочтение не регрессу, а прогрессу нашей работы в этой области, и мы хотели бы, чтобы этот конкретный пункт был снят. Если это невозможно, то мы хотели бы занести в протокол эти краткие замечания: мы не принимаем возможность возврата к статус-кво в отношении нынешней шкалы. Мы будем выступать против такого исхода, когда вопрос будет вновь внесен на рассмотрение в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы выслушали единственного оратора с разъяснением позиции до принятия решения.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 11 части II его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/212 В).

**Председатель** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Мексики, который желает выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

**Г-жа Пенья** (Мексика) (говорит по-испански): Сложная формула, использованная для того, чтобы можно было достичь консенсуса по только что принятой нами резолюции, стала той дорогой ценой, которую государства-члены решили заплатить за консенсус на этом этапе переговоров по вопросу установления шкалы взносов на следующий трехгодичный период. Впервые к Комитету по взносам обратились с просьбой представить различные предложения по шкале вместо одного предложения.

Моя делегация хотела бы официально заявить о том, что установленная резолюцией 41/213 практика, согласно которой Генеральная Ассамблея должна принимать решения по бюджету на основе как можно более широкого согласия, не предвосхищает и не исключает права государств-членов, в соответствии с Уставом и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, представлять проекты резолюций. Такие проекты, по сути, способствуют определению сфер возможного согласия и продвижения процесса переговоров вперед.

По этой причине и исходя из нашей убежденности в том, что нынешнее финансовое положение Организации Объединенных Наций вовсе не связано со шкалой взносов для распределения расходов, моя делегация представила проект резолюции A/C.5/51/L.21. Этот проект является яркой демонстрацией гибкости мексиканской делегации в отношении тех элементов, которые следует включить в методологию на следующее трехлетие. С нашей точки зрения, в нем содержатся элементы, по которым существует широкое согласие среди членского состава Организации.

Содержание этого проекта было включено в только что принятую нами резолюцию. Моя делегация верит, что данная резолюция предоставит нам возможность отыскать и согласовать удовлетворительное решение данного вопроса.

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

**Пункт 120 повестки дня** (продолжение)

рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

**Управление людскими ресурсами**

**Доклад Пятого комитета (Часть III)**  
(A/51/643/Add.2)

Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 10 части III его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции I, озаглавленный "Управление людскими ресурсами". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/226)

**Председатель** (говорит по-английски): Пятым комитетом утвердил и проект резолюции II, озаглавленный "Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/227).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 120 повестки дня.

**Пункт 165 повестки дня**

**Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале**

**Доклад Пятого комитета (A/51/844)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции,

Проект резолюции принимается  
(резолюция 51/228).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом  
мы завершили нынешний этап рассмотрения  
пункта 165 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.